

公共公證署
Cartório Notarial Público

遺產分割公證書

ESCRITURA DE PARTILHA DA HERANÇA

填寫本申請前，請先細閱最後一頁的備註；如有疑問，請向公共公證署員工查詢。

Antes de preencher, leia com atenção as observações constantes na última página. Em caso de dúvidas, não hesite em contactar-nos.

公證書採用之語言 Língua de redacção da escritura pública

中文 Chinese 葡文 Portuguesa

死者姓名 Nome do(a) falecido(a) :		
<input type="checkbox"/> 一併辦理確認繼承資格公證書 Requerimento simultâneo da escritura de habilitação de herdeiros		
<input type="checkbox"/> 已辦理確認繼承資格公證書：(請填下列資料) Já lavrada a escritura de habilitação de herdeiros: (Preencha os seguintes campos)		
在/ no <input type="checkbox"/> 第一公證署/ Primeiro Cartório Notarial <input type="checkbox"/> 第二公證署/ Segundo Cartório Notarial <input type="checkbox"/> 海島公證署/ Cartório Notarial das Ilhas	於/em ____年 ____月 ____日 ____Ano ____Mês ____Dia	載於簿冊第 ____ 號 No Livro n.º ____ 第 ____ 頁 a fls.

死者之生存配偶 Cônjuge sobrevivivo			
姓名 Nome			
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinese <input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a) <input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a) <input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)		
	如已再婚 Se casado em novas núpcias		
	配偶姓名 Nome do cônjuge		
婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos <input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral <input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens <input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos		
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____ 大廈名稱 Edifício _____ 單位 Fracção _____	門牌 N.º Polícia _____ 座別 Bloco _____ 樓層 Andar _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____

分割方式 Forma da partilha (如有其他財產，請在下一頁的其他財產分割方式表中以相同方式填寫 Caso existam outros bens, favor indicar a forma da partilha na ficha da partilha constante na folha seguinte)

不動產 Imóvel ①	夫妻共同財產部份 Quota-parte resultante da comunhão conjugal	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a:	_____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a:	_____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
不動產 Imóvel ②	夫妻共同財產部份 Quota-parte resultante da comunhão conjugal	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a:	_____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a:	_____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))

繼承人 Herdeiro(a)					
姓名 Nome					
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior		<input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a)	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)
	配偶姓名 Nome do cônjuge				
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento		<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos	<input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral	<input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____		門牌 N.º Polícia _____		
	大廈名稱 Edifício _____		座別 Bloco _____	樓層 Andar _____	
	單位 Fracção _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau	<input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa	<input type="checkbox"/> 路環 Coloane	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
分割方式 Forma da partilha (如有其他財產，請在下一版的其他財產分割方式表中以相同方式填寫 Caso existam outros bens, favor indicar a forma da partilha na ficha da partilha constante na página seguinte)					
不動產 Imóvel ①	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a: _____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
不動產 Imóvel ②	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a: _____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))

繼承人 Herdeiro(a)					
姓名 Nome					
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade	<input type="checkbox"/> 中國 Chinesa	<input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior		<input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a)	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a)	<input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)
	配偶姓名 Nome do cônjuge				
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento		<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos	<input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral	<input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____		門牌 N.º Polícia _____		
	大廈名稱 Edifício _____		座別 Bloco _____	樓層 Andar _____	
	單位 Fracção _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau	<input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa	<input type="checkbox"/> 路環 Coloane	<input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
分割方式 Forma da partilha (如有其他財產，請在下一版的其他財產分割方式表中以相同方式填寫 Caso existam outros bens, favor indicar a forma da partilha na ficha da partilha constante na página seguinte)					
不動產 Imóvel ①	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a: _____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
不動產 Imóvel ②	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a: _____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))

財產清單 Relação de bens

不動產①登記資料 Informações sobre o imóvel①				
物業登記 Registo Predial				
物業標示編號 Número da descrição		單位 Fracção		取得登錄編號 Número da inscrição
聲明 Declaração				
整間獨立單位之聲明價值 Valor declarado da totalidade da fracção		澳門元 MOP		
仍有抵押 Está hipotecado				
<input type="checkbox"/> 否 Não <input type="checkbox"/> 是 Sim (請填寫以下資料 Preencha os campos seguintes)				
債權人 (自然人或法人) Credor (pessoa singular ou colectiva)			金額 Montante	<input type="checkbox"/> 澳門元 MOP
				<input type="checkbox"/> 港元 HKD

不動產②登記資料 Informações sobre o imóvel②				
物業登記 Registo Predial				
物業標示編號 Número da descrição		單位 Fracção		取得登錄編號 Número da inscrição
聲明 Declaração				
整間獨立單位之聲明價值 Valor declarado da totalidade da fracção		澳門元 MOP		
仍有抵押 Está hipotecado				
<input type="checkbox"/> 否 Não <input type="checkbox"/> 是 Sim (請填寫以下資料 Preencha os campos seguintes)				
債權人 (自然人或法人) Credor (pessoa singular ou colectiva)			金額 Montante	<input type="checkbox"/> 澳門元 MOP
				<input type="checkbox"/> 港元 HKD

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
種類 Tipo	聲明價值 (澳門元) Valor declarado (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
種類 Tipo	聲明價值 (澳門元) Valor declarado (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		

備註 / Observações :

● 對象 Destinatários :

死者之繼承人
Herdeiros do(a) falecido(a)

*待分割的遺產涉及不動產時，才須以公證書的形式作出分割。

*Só quando a herança envolva bens imóveis, a partilha deve ser celebrada por escritura pública.

● 所需文件 Documentos necessários :

- 各繼承人之身份證明文件副本；
*若已婚，遞交其配偶身份證明文件及婚姻證明文件之副本，以便核對資料。
As fotocópias dos documentos de identificação de todos os herdeiros;
*Se for casado(a), o(a) herdeiro(a) tem que entregar a fotocópia do documento de identificação do cônjuge e do documento comprovativo do casamento, para efeitos de confirmação.
- 銀行發出的尚欠債務金額聲明（倘若該等債務受待分割財產中的不動產抵押擔保）；
A declaração do banco quanto ao montante das dívidas bancárias subsistentes, caso estas estejam garantidas pela hipoteca incidente sobre os imóveis integrados na herança;
- 銀行的註銷抵押信（若已還清該銀行的所有債務）；
A carta emitida pelo Banco sobre o distrato da hipoteca, no caso de já ter reembolsado totalmente o crédito bancário;
- 有關待分割財產中的不動產的其他文件，如房屋局發出的聲明書、財政局發出的證明等；
Outros documentos relativamente aos imóveis integrados na herança, v.g. as declarações emitidas pelo Instituto de Habitação e as certidões passadas pela Direcção dos Serviços de Finanças;
- 有關待分割財產中的其他財產的證明文件（如有關公司的商業登記證明、有關汽車的登記證明）。
Os documentos comprovativos de outros bens integrados na herança (v.g. a certidão do registo comercial da sociedade, a certidão do registo do automóvel).

● 註記 Nota :

- 如繼承人並非取得各不動產中屬於其所佔份額，則簽妥分割公證書後，須到財政局繳納有關不動產移轉印花稅。
Salvo nos casos em que os herdeiros adquiram os quinhões que lhes pertencem relativamente a cada um dos imóveis, devem dirigir-se à Direcção dos Serviços de Finanças para proceder ao pagamento do imposto do selo sobre a transmissão de imóveis, depois de lavrada a escritura de partilha.
- 繼承人須到物業登記局申請登記。
Os herdeiros devem dirigir-se à Conservatória do Registo Predial para requererem o respectivo registo.
- 繼承人必須如實聲明上述所有資料，否則將承擔相應之法律責任。
Os herdeiros devem prestar declarações correspondentes à verdade, sob pena de incorrerem em responsabilidades legais.

公共公證署收集個人資料聲明：

申請人向本署提供的個人資料，僅為公證行為之用。為此目的，有關文件及個人資料將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。非經法律規定的情況或經申請人事先同意，公共公證署不向第三人披露有關資料。

Declaração de recolha de dados pessoais do Cartório Notarial Público:

Os dados pessoais apresentados pelo requerente a este Cartório servem apenas para instruir actos notariais. Para o efeito, os documentos e os dados pessoais apresentados serão tratados nos termos da Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção dos Dados Pessoais. Salvo nos casos previstos na lei ou mediante consentimento prévio do requerente, tais dados não serão revelados a terceiros.

申請人簽名 Assinatura do requerente		申請日期 Data do requerimento	____年____月____日 Ano Mês Dia	聯絡電話 Tel.	
--------------------------------------	--	---------------------------------	--------------------------------	--------------	--

補充資料表 - 繼承人 Ficha complementar - Herdeiros

繼承人 Herdeiro(a)			
姓名 Nome			
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade <input type="checkbox"/> 中國 Chinese <input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____	
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior <input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a) <input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a) <input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)		
	配偶姓名 Nome do cônjuge		
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos <input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens <input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral <input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos	
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____ 大廈名稱 Edifício _____ 單位 Fracção _____	門牌 N.º Polícia _____ 座別 Bloco _____ 樓層 Andar _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____

分割方式 Forma da partilha (如有其他財產，請在下一版的其他財產分割方式表中以相同方式填寫 Caso existam outros bens, favor indicar a forma da partilha na ficha da partilha constante na página seguinte)

不動產 Imóvel	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a:	_____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
○						
不動產 Imóvel	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a:	_____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
○						

繼承人 Herdeiro(a)			
姓名 Nome			
性別 Sexo	<input type="checkbox"/> 女 F <input type="checkbox"/> 男 M	國籍 Nacionalidade <input type="checkbox"/> 中國 Chinese <input type="checkbox"/> 葡國 Portuguesa <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____	
婚姻狀況 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚，成年 Solteiro(a), maior <input type="checkbox"/> 已婚 Casado(a) <input type="checkbox"/> 離婚 Divorciado(a) <input type="checkbox"/> 鰥寡 Viúvo(a)		
	配偶姓名 Nome do cônjuge		
	婚姻財產制 Regime de bens do casamento	<input type="checkbox"/> 取得共同 Comunhão de adquiridos <input type="checkbox"/> 分別 Separação de bens <input type="checkbox"/> 一般共同 Comunhão geral <input type="checkbox"/> 取得財產分享 Participação nos adquiridos	
常居所 Residência habitual	街名 Rua _____ 大廈名稱 Edifício _____ 單位 Fracção _____	門牌 N.º Polícia _____ 座別 Bloco _____ 樓層 Andar _____	<input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____

分割方式 Forma da partilha (如有其他財產，請在下一版的其他財產分割方式表中以相同方式填寫 Caso existam outros bens, favor indicar a forma da partilha na ficha da partilha constante na página seguinte)

不動產 Imóvel	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a:	_____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
○						
不動產 Imóvel	繼承權部份 Quota-parte resultante da sucessão	<input type="checkbox"/>	保留 Manter	<input type="checkbox"/>	撥讓予 Transmitir a:	_____ (繼承人姓名 Nome do(s) herdeiro(s))
○						

補充資料表 – 其他財產 Ficha complementar – Outros bens

不動產 <input type="radio"/>		登記資料 Informações sobre o imóvel <input type="radio"/>	
物業登記 Registo Predial			
物業標示編號 Número da descrição	單位 Fracção	取得登錄編號 Número da inscrição	
聲明 Declaração			
整間獨立單位之聲明價值 Valor <u>declarado</u> da totalidade da fracção	澳門元 MOP		
仍有抵押 Está hipotecado			
<input type="checkbox"/> 否 Não <input type="checkbox"/> 是 Sim (請填寫以下資料 Preencha os campos seguintes)			
債權人 (自然人或法人) Credor (pessoa singular ou colectiva)		金額 Montante	<input type="checkbox"/> 澳門元 MOP <input type="checkbox"/> 港元 HKD

不動產 <input type="radio"/>		登記資料 Informações sobre o imóvel <input type="radio"/>	
物業登記 Registo Predial			
物業標示編號 Número da descrição	單位 Fracção	取得登錄編號 Número da inscrição	
聲明 Declaração			
整間獨立單位之聲明價值 Valor <u>declarado</u> da totalidade da fracção	澳門元 MOP		
仍有抵押 Está hipotecado			
<input type="checkbox"/> 否 Não <input type="checkbox"/> 是 Sim (請填寫以下資料 Preencha os campos seguintes)			
債權人 (自然人或法人) Credor (pessoa singular ou colectiva)		金額 Montante	<input type="checkbox"/> 澳門元 MOP <input type="checkbox"/> 港元 HKD

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
種類 Tipo	聲明價值 (澳門元) Valor <u>declarado</u> (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		

其他財產資料 (如股、汽車) Outros bens (v.g. quotas sociais, automóveis)		
種類 Tipo	聲明價值 (澳門元) Valor <u>declarado</u> (MOP)	識別資料 Elementos identificativos (如相關公司登記編號、汽車登記編號) (v.g. o número do registo da sociedade, o número do registo do automóvel.)
分割方式 Forma da partilha		